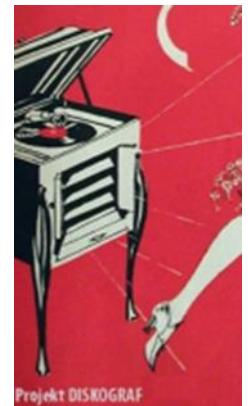


# Odsviraj mi to doma

note kao izvor informacija o diskografskoj produkciji u Hrvatskoj



- znanstveni projekt ***Diskografska industrija u Hrvatskoj od 1927. do kraja 1950-tih***, financiran od Hrvatske zaklade za znanost
- za potrebe projekta – diskografija = izvor za analizu aspekata ulančanosti snimki s drugim polugama glazbenog života, kao i njihovojzastupljenosti u domaćem notnom izdavaštvu.

- tiskane note kao izvor informacija o diskografskoj produkciji i glazbenom životu razdoblja
- podaci o nositeljima autorskih prava, notnome tekstu, likovnom oblikovanju i reklamnim porukama otisnutim na publikacijama

- svijest o potrebi zbrinjavanja i istraživanja vrijednih proizvoda najranije povijesti hrvatske glazbene industrije desetljećima je bila potisnuta - danas postupno raste
- plod potrage za postojećim snimkama i pratećom dokumentacijom opsežna je javno dostupna Hrvatska e-diskografija
- diskografska mrežna baza projekta, ilustrirana fotografijama i zvučnim snimkama, predstavlja nacionalni fonografski arhiv iz doba šelaka u virtualnome svijetu – u nedostatku stvarnog

[← Povratak](#)**1000 violina**

Naslov snimke =	1000 violina
Recording title	
Podnaslov snimke =	lag. fox
Recording subtitle	
Autor =	Author
Livingston-Evans	
Izvođač (osoba) =	Performer
Performer (individuals)	Z. Černjul
Izvođač (ansambl) =	Performing ensemble
Performer (ensembles)	Svira plesni orkestar Radio Zagreba
Žanr = Genre	lagani fox
Statement of responsibility (individuals)	
Podaci o odgovornosti (osoba) =	Černjul, Zlatko [voditelj ansambla] + Livingston, Jay [skladatelj/ica]
Statement of responsibility (individuals)	[skladatelj/ica] + Evans, Ray [Raymond Bernard] [skladatelj/ica]
Podaci o odgovornosti (ansambl) =	Plesni orkestar Radio Zagreba
Statement of responsibility (ensembles)	
Nakladnički broj =	J-6131B
Catalogue number	
Broj matrice =	389
Matrix number	
Najlepšica ploče – Izvor = Item label – Source	zbirka gramofonskih ploča u Državnom arhivu u Osijeku
Primary source	
Osnovni izvor =	najlepšica ploče u zbirci Državnog arhiva u Osijeku
Primary source	
Vista grude	zvučni zapis
Source	
Zbirka	Hrvatska e-diskografija
Collection	
Projekt	DISKOGRAF
Project	
Naslov ploče	Kao san – At last : 1000 violina
Record title	

- sadrži podatke o osnovnim izvorima, zastupljenosti u katalozima, popisima i dr., dodatnim podacima i razlikama u katalozima u odnosu na naljepnicu ploče, mjestu pohrane matrice, reizdanjima, digitalnim presnimkama, ulančanosti s drugim polugama glazbenog života (notno izdavaštvo, radijski programi, koncerti i festivali, napisи и reklame u periodici), zaštiti autorskih prava

Prikaz snimke sa strane administratora – popis metapodataka:

Mail - zradovinovic@mzmu.hr X Pristigla pošta (975) - zradovin... X Indigo digitalni repozitorij X diefeu2 | Administracija - Indigo X +

Getting Started From Google Chrome Avery Design & Print ... Photo Editor : Pixlr.co... Atom: Open Source Ar... Library Genesis Collaborate & Create ... Portal matica hrvatske Mjenjačnice.com - teč... Other Bookmarks

Ona o kontrade

Naziv snimka = Recording title  
Autor = Author Ljubiša Tjardinić  
Način izvođenja = Performance technique M. Šapac tenor Zagrebačke opere  
Prestižno izdavačko izdavač = Statement of responsibility (producer/distributor) Hrvatski radio i televizija, Ivo Batačić/Hrvatski Šapac, Milan Jovanić/Hrvatski Šapac  
Zemljopisna mjesto = Geographical location ZAGREB  
Katalogni broj = Catalogue number Z.1181  
Broj matice = Matrix number Z.221 (Z221A unzane) Z.221  
Najvjernička ploča = Disc in Primary Source stara gramofonska ploča Ivana Mimika, stara gramofonska ploča u fasoniranju i sveučilišnog knjižnice u Zagrebu, Časpa HTB/115-6  
Fragment snimka izvor = Fragment of the recording source digitalna prezentacija poljoprivrede u Hrvatskom kreditnom Hrvatskog zdravstvenog zavoda i Institutu za etnologiju i folklorkulturu  
Dokument u izvoru = Primary source Najvjernička ploča u izvoru Ivana Mimika Z.221 (Z221A unzane), najvjernička ploča u izvoru Hrvatskog zdravstvenog zavoda i Institutu za etnologiju i folklorkulturu  
Digitalna prezentacija = Digital reproduction digitalna prezentacija dostupna na YouTube (kanal Ivana Mimika), https://www.youtube.com/watch?v=Z221AHn7gp0  
Note o izdanju = Sheet music publishing note o izdanju Albiti-Zagreb (Hr), s reklamom za SBP - Edition Sava  
Vrsta grada = Media type audio tape  
Zemlja / Hrvatska i etnologija  
Projekt = DISCOGRAPHY  
Najviše ploča = Most viewed Ona o kontrade

diefeu2 | Administracija - Indigo X

67% 

Zadar2022 HDZadar2022 diskografija\_zabor... skicaZader.docx Zeljka\_Radovinovi... kontakt.xlsx - Excel Knjižnični sustav Z... 19:32 03.10.2022

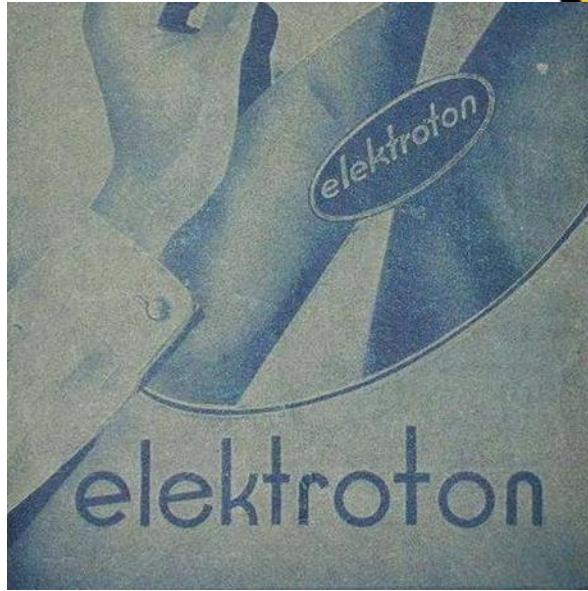
- prezentacijom će se posebna pažnja obratiti notnom izdavaštvu na području tadašnjih zajednica Slovenaca, Hrvata i Srba, koje se u zadanim razdobljima razvijalo paralelno s domaćom produkcijom gramofonskih ploča triju tvrtki: *Edison*, *Bell Penkala*, *Elektroton* i *Jugoton*
- gotovo isključivo popularna glazba (šlageri, ulomci iz opereta i filmova)



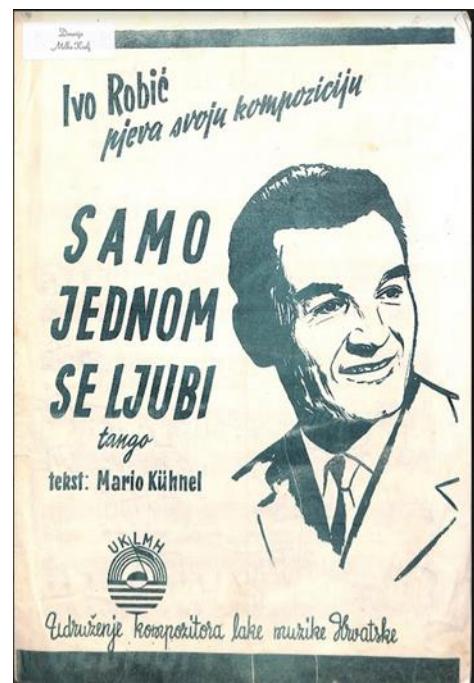
- 1926.- *Edison Bell Penkala* u Zagrebu
- ploče na temelju stranih licenci, od 1927. snima popularne šlagere i napjeve iz opereta, opernih arija, šaljivih kupleta, te narodnih pjesama na hrvatskom jeziku
- domaći izvođači, prvenstveno pjevači i glumci iz Hrvatskog narodnog kazališta u Zagrebu
- snima i za potrebe radio stanice, čiji se program temelji na pločama

1 A  
ALBINI <sup>I</sup>  
~~Decelith~~  
Idio 1877  
A. 1  
Potpuri iz operete  
„Barýn Trenk“  
428 49  
A

- 1938. iz Ljubljane doselila tvrtka *Elektroton* Josipa Križaneca
- preuzevši dio strojeva tvornice *EBP*, proizvodi ca 60.000 ploča godišnje – najprije s uvoznih matrica – engleskih, njemačkih, španjolskih, francuskih, talijanskih i američkih šlagera, kao i matrica EBP
- 1944. počela s vlastitom produkcijom
- nakon 2. svjetskog rata – 1947. – nacionalizacija - *Jugoton*



- sheet music - notni arci povoljne cijene
- umjetnička, folklorna i popularna glazba – u velikom broju objavljena i na gramofonskim pločama.



- Nakon 2. rata – sheet music - bezvrijedan izraz malograđanske predaje kapitalističkom kiču
- mnoge su se publikacije tako izgubile - kao i potpuna zbirka najproduktivnije - zagrebačke tvrtke *Albini*.
- većina sačuvanih pohranjena u Zbirci muzikalija Nacionalne i sveučilišne knjižnice
- HGZ
- MGZ
- Samostan Male braće
- privatne zbirke

- politika Muzičke akademije u Zagrebu, pa tako i njezine knjižnice, nije dozvoljavala pristup popularnoj glazbi
- privatne donacije, otvaranje studija muzikologije tematice popularne glazbe, kao i modula jazz-glazbe za instrumentaliste, omogućile su osnivanje police šlagera domaćih izdavača, koja danas broji 260 naslova

## Iz OPAC-a kataloga Muzičke akademije



37. **Oj Mari! : brza pjesma** / C. di Ceglie, glazba ; Nisa, riječi ; N. Neugebauer, Hrv. riječi  
Ceglie, Cosimo di [a](#)

Zagreb : Albini, 1942

notna grada

Za posudbu [2](#)

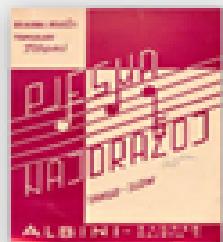


38. **Ostvareni snovi = Dolce sogno** / glazba: D'Anzi ; riječi: M. Marchesi ; Preveo: N.  
Neugebauer  
D'Anzi, Giovanni [a](#)

Zagreb : Albini, 1942

notna grada

Za posudbu [1](#)

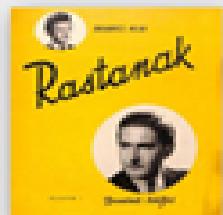


39. **Pjesma najdražoj : tango-slow** / glasba i riječi: Tomislav Titoni  
Titoni, Tomislav [a](#)

Zagreb : Albini, [194-?]

notna grada

Za rad u knjižnici



40. **Rastanak : pjeva: Zvonimir Krkljuš** / muzika i riječi: Branko Milin  
Milin, Branko [a](#)

Zagreb : Krug, 1946

notna grada

Za posudbu [1](#)

- popis danas sadrži preko 3500 naslova, 261 izdavača
- 144 paralelna izdanja skladbi na gramofonskim pločama i u notnim arcima, iz razdoblja ca 1931.-1954.
- 16 tvrtki iz Hrvatske (Zagreb, Split) i Srbije, te nekolicina autora glazbe. Najviše je paralelnih izdanja tvrtki *Albini* iz Zagreba i tvornice ploča *Elektroton*

## Izdavači nota skladbi s ploča

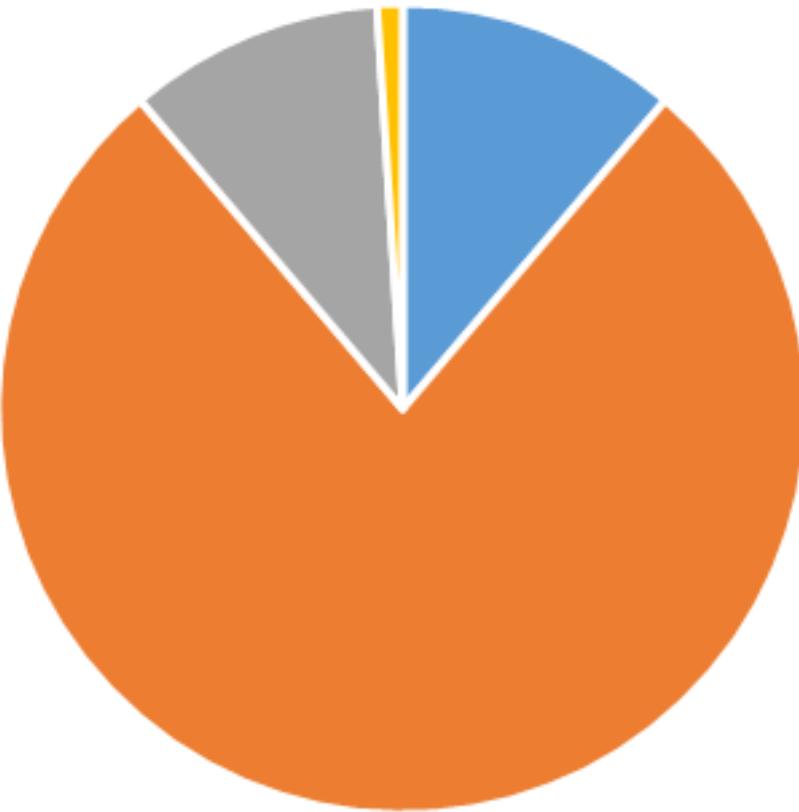


- Albini Zagreb
- Edison Palace
- Cinema serija
- Jovan Frajt Beograd
- Akord
- N.A. Split
- Edition Slave
- Strahov Beograd
- Ritam Zagreb
- Franjo Šidak
- Melos
- Jugo muzika Šidak

## Izdavači GP - skladbe i u notama

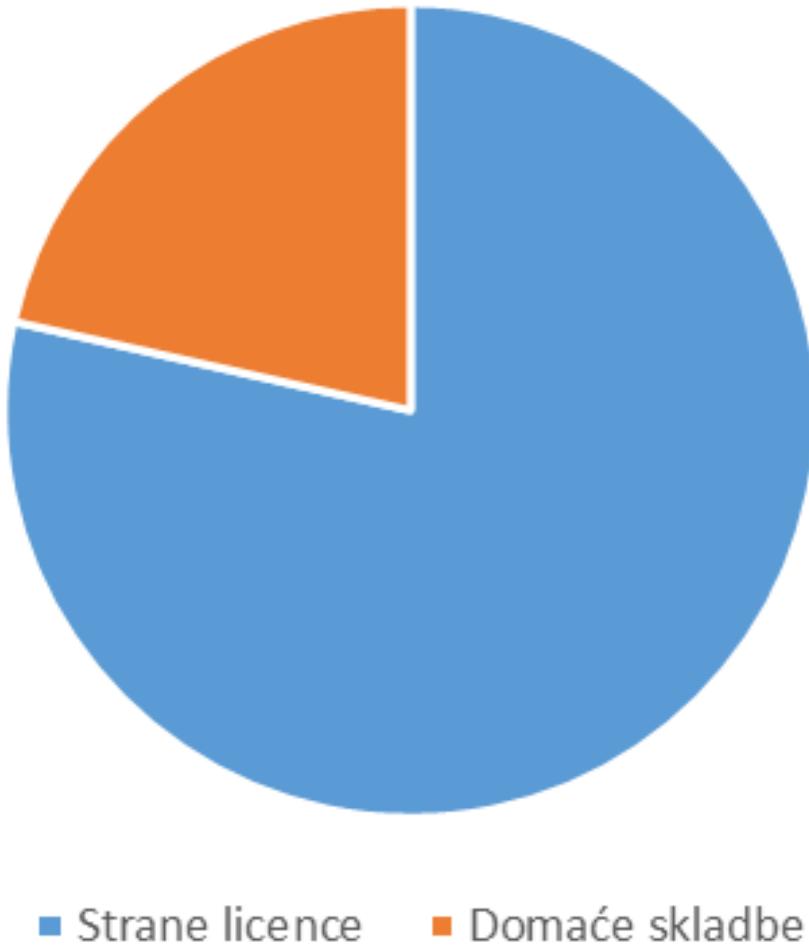


## Glazbene vrste

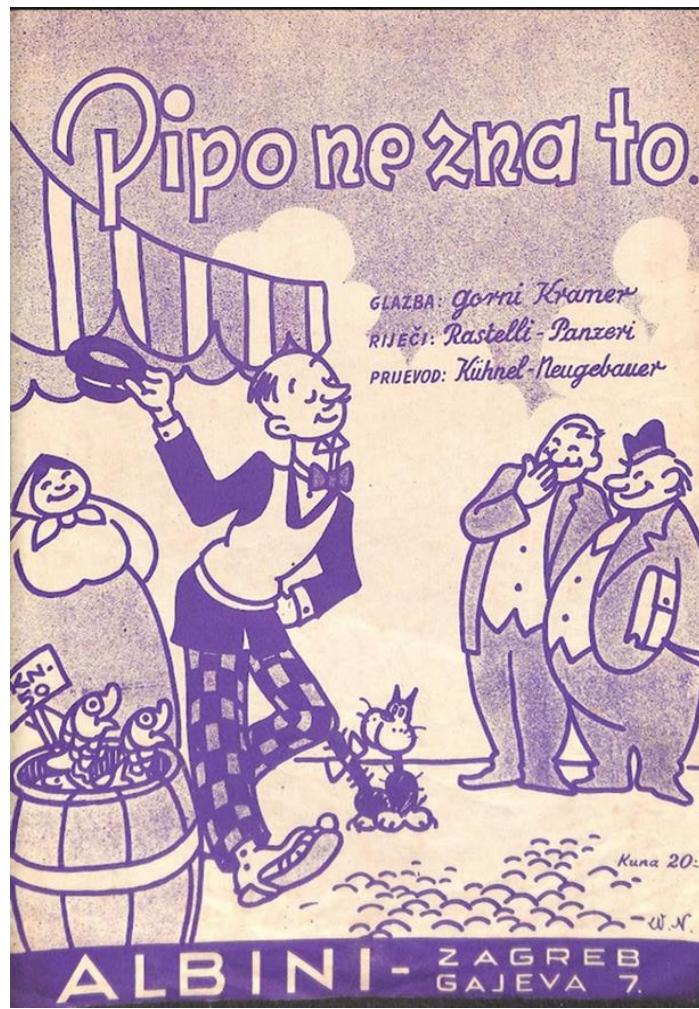


■ Opereta ■ Šlager ■ Filmska ■ Duhovna

## Podrijetlo skladbi



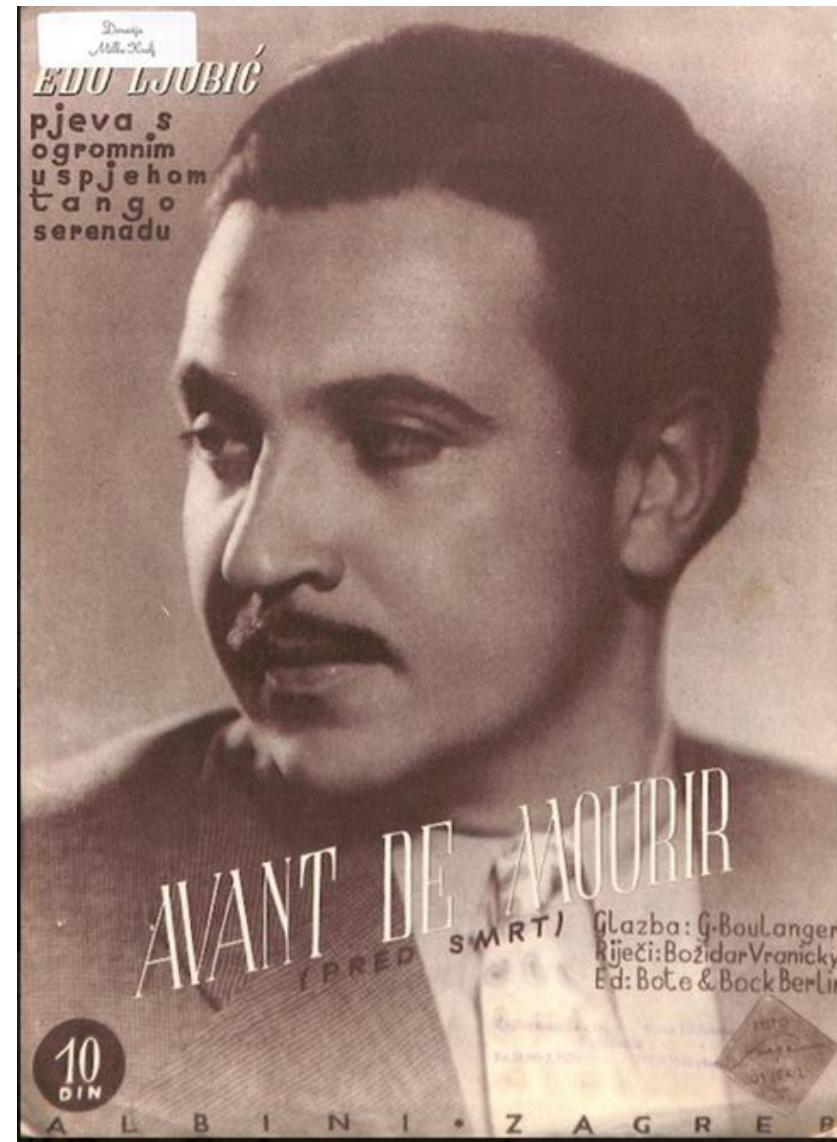
- notni arci s likovne su strane neistraženi
- naslovnice su obično upadljive boje, kako bi privukle pažnju
- često ilustrirane u maniri karikature ili stripa (Walter Neugebauer – za *Albini*)



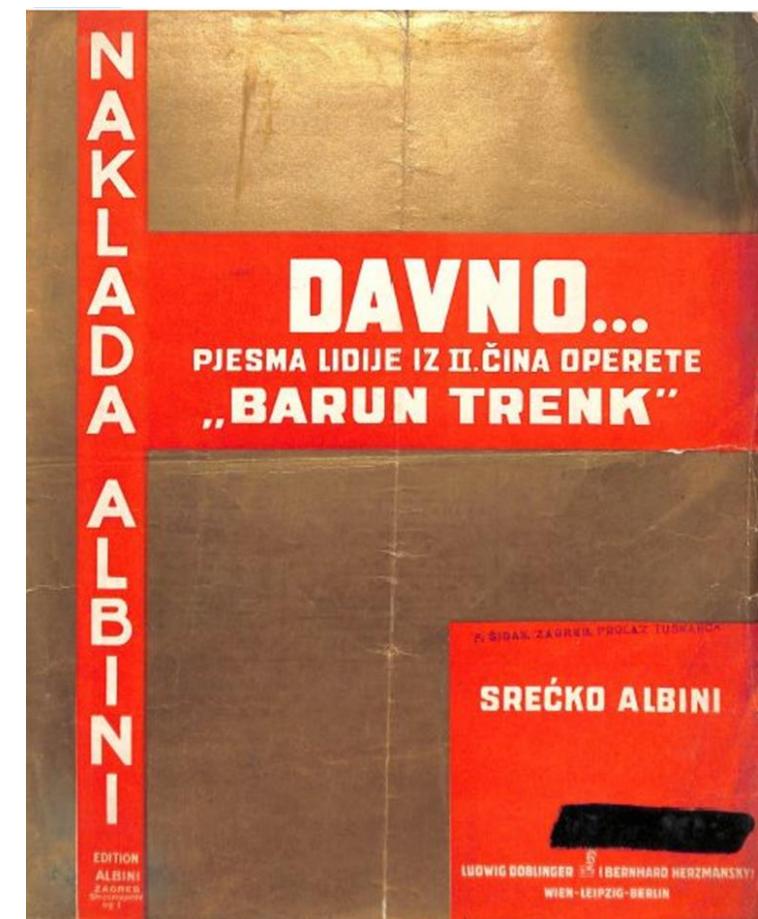
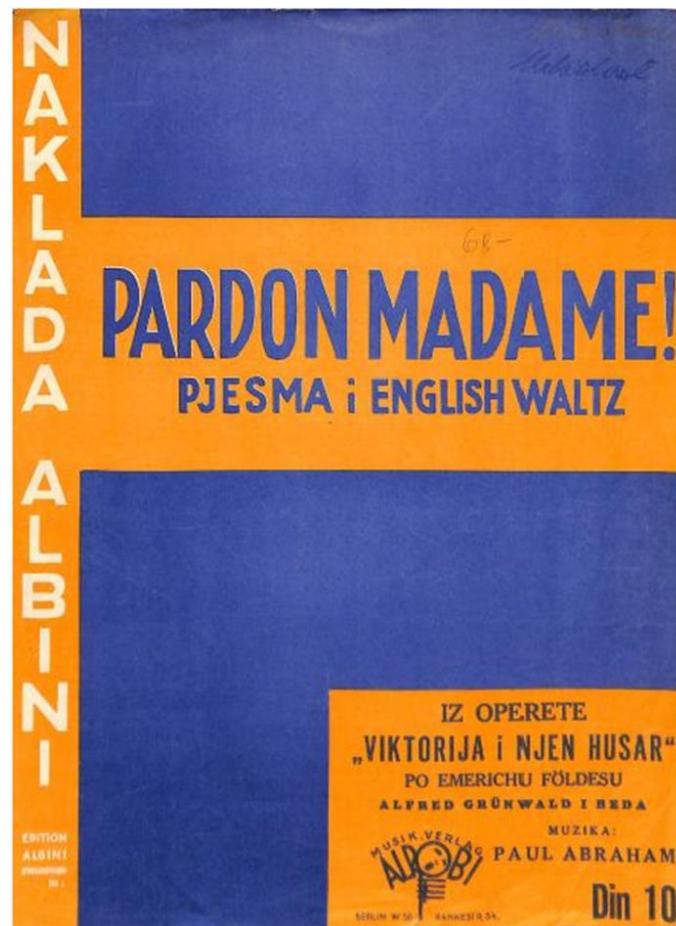
Česte su bile romantične slike poput filmskih kulisa:



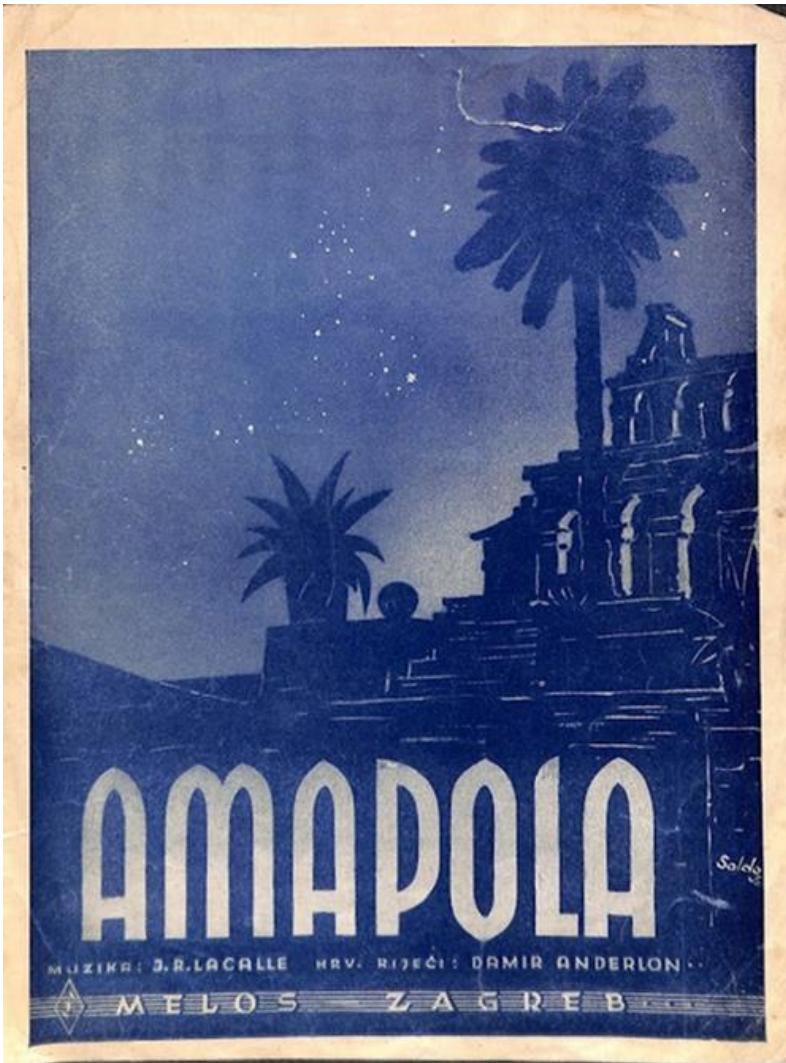
Pažnju kupaca svakako su privlačile fotografije popularnih pjevača:



U jednom je razdoblju (1930-tih) tvrtka Albini imala ustanovljeni geometrijski dizajn



Česte su bile slike u duhu filmskih kulisa (Soldo Z.):



središnji dio publikacije sadrži notni tekst – redovito na hrvatskom odn. srpskom jeziku:

The image shows two pages of a musical score. The left page features a title 'TRI ŽENE' with a subtitle 'Pjesma i beguine'. It includes a small illustration of a drum at the top left, the names 'Rječi Slobodan Mladović' and 'Muzika Zvonimir Šebežić' below it, and a tempo marking 'Tempo di Beguine'. The music consists of four staves of musical notation with lyrics written underneath each staff. The right page features a title 'ZAŠTITNI ZNAK KVALITET ŠLAGEDA!' with a small illustration of a drum at the top left. It includes the names 'Rječi Slobodan Mladović' and 'Muzika Zvonimir Šebežić' below the title, and a tempo marking 'Tempo di Beguine'. The music consists of four staves of musical notation with lyrics written underneath each staff. Both pages include copyright information at the bottom: 'Copyright 1938 by Z. Šebežić - Zagreb' and 'Vlastna naklada'.

- podrijetlo i licenca nositelja autorskog prava,
  - godina izdanja
  - note - vrijedan izvor za rekonstrukciju sudbine pojedinih skladbi.
- 
- sredina lista namijenjena je reklamnim sadržajima
    - izdavačke tvrtke (primjer *Ritam*) ;
    - novih izdanja u nakladi istog izdavača (*Albini*):

Za jednu noć slatke ljubavi....

(Für eine Nacht voller Sehnsucht)

M. Günther Schwenn  
Herr N. Neupackauer

*Ruthie's Lifefilm  
Kora Terry*

Hezba Peter Kreuder  
Anhang G-Mehr

### **Abstract**

A page from a musical score for 'Kaguhon no Curi'. The score consists of six staves of music for various instruments, including strings, woodwinds, and brass. The lyrics are written in both Japanese and English. The Japanese lyrics include 'Kaguhon no Curi', 'de-hes-teg-e', 'su-hig-rog', 'jor-simake mo-na-oh', and 'Refrain: m-ne kachu-ur-er'. The English lyrics include 'I am a child of God', and 'Refrain: I am a child of God'. The music is in 3/4 time and includes dynamic markings like 'f' (fortissimo) and 'p' (pianissimo). The score is written on a light-colored background with black ink.

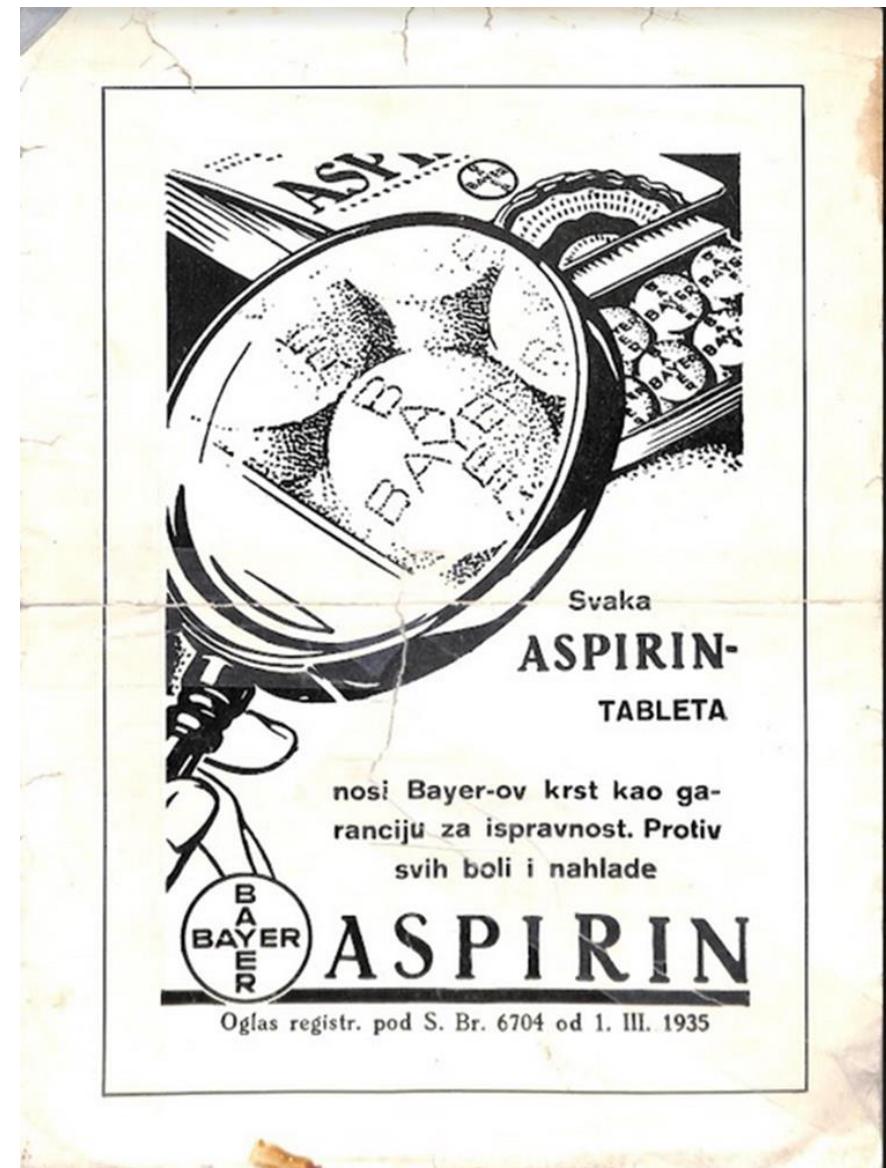
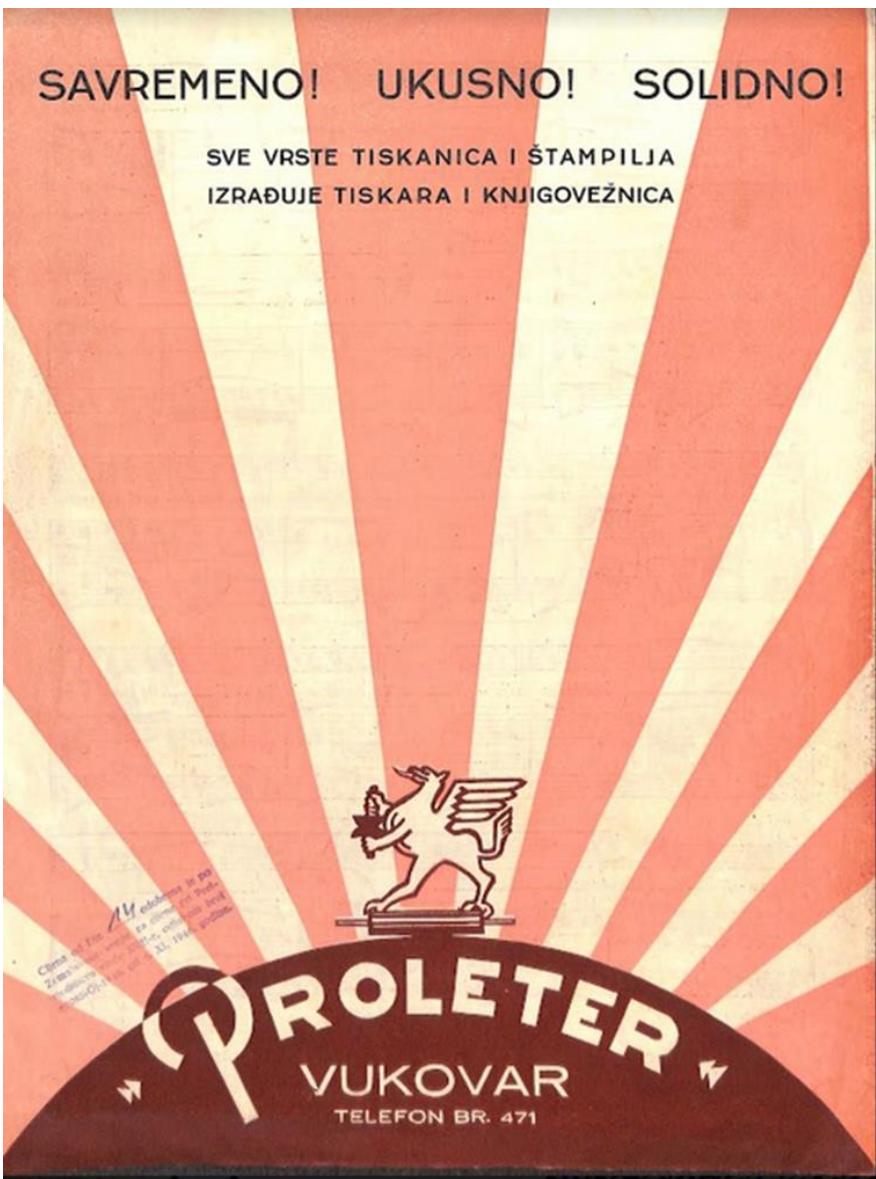
Copyright 1990 by Walter de Gruyter GmbH, Berlin  
Die private Nutzung ist erlaubt.

GOOD MORNING Good morning

Herr nur wenn, wenn ich in Stimmung bin, Auf ja - und wird wahr, Zar - ha - ha ..., da hab ich ger - ne Zeit  
 Si - ta me, spie - gla - ka - den - mal Ha - spa - ku - spie - spie - nes - no - es ..., res - fe - pam, wenn ic -  
 und tan - ge gönne zu Küschen an, wie ich in Stimmung bin, Am möcht doch nur  
 al - spi - lein da - jem on - de fe, kad i - man jo - ca - ja! ja bin bie - re  
 GEMEIN AHN Sie mor - gen HA um - wach! Der ei - ne last der Sonnenwachen, und ich nun hal - die  
 Gu - reit zu - di - vone - läne - moe - dok mi - ne - vo - il, sun - ca - sic, ja fin - fu - den  
 Kucht AHN ei - ne Nachvöter Se - lig - keit, de geb ich al - les ha!, Dach auf ver - alten Haus  
 noch Ze je - dnu noch läst - kei gu - be - vi, je da - jem que i zw., al die - lir da - jem  
 Herrn darum, wenn ich in Stimmung bin, mit, wenn ich in Stimmung bin!  
 on - de fe, kad i - man jo - ca, kad i - man bo - bo - ja!, 2. KAS si -  
 AL 35-41

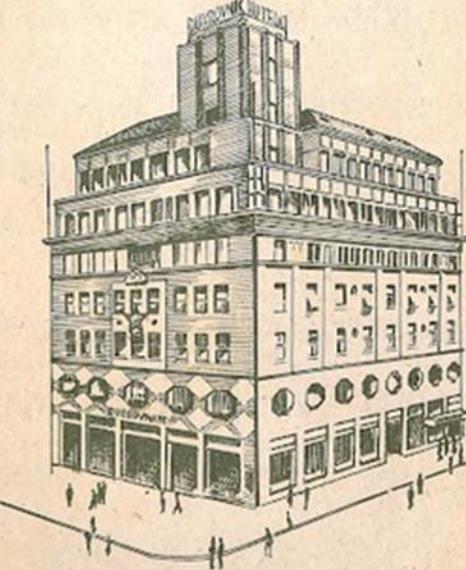


# Poledjine arka - u reklamne svrhe



# HOTEL „DUBROVNIK”

ZAGREB, GAJEVA 1 - TELEFONI: centrala: 33 751, 2, 3, direktor: 23 666



#### H O T E L :

U centru grada Zagreba. Raspolaže sa 100 soba sa toploim i hladnom tekućom vodom te konforne sobe sa kupsonom. Apartmani.

#### R E S T A U R A N T :

Prvovredna domaća i strana kuhinja, kao i prvovredna domaća i strana pića.

#### K A V A N A :

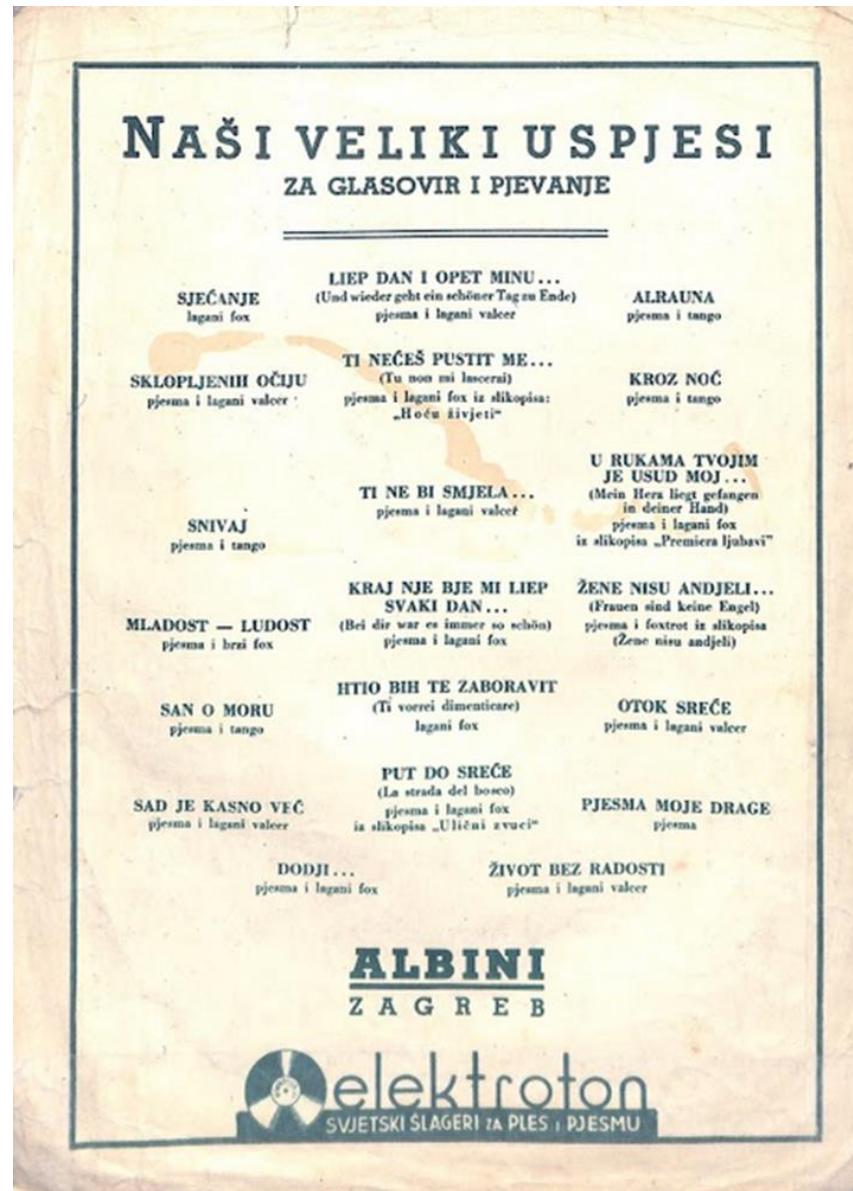
Otvorena kroz cijeli dan. Odlične kavanske usluge, domaća i strana štampa, te dnevno koncertna glazba.

#### B A R :

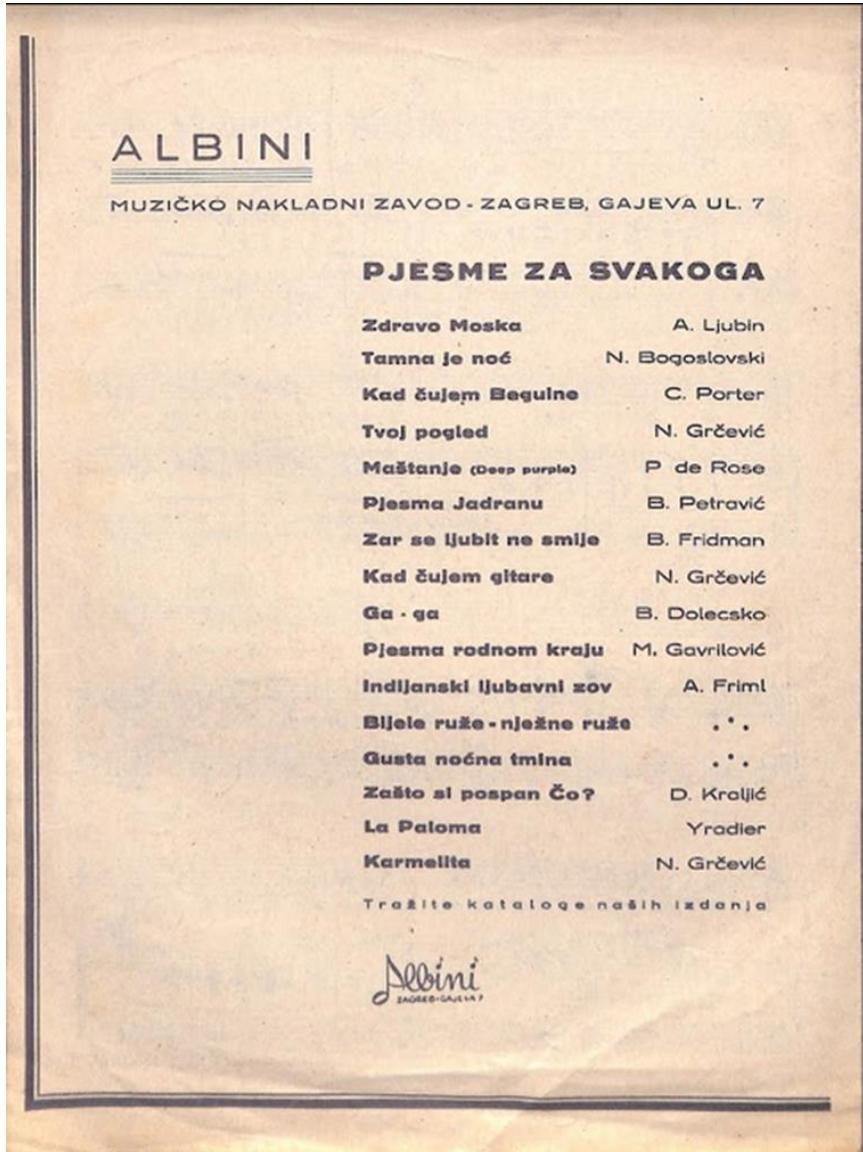
Elegantno uredena dvorana. Orkestar, dancing, prvovredna pića i hladna jela. Odlična poslužba, cijene solidne.

IZDANJE MUZIČKOG ODJELA  
DOKTORSTVO KOMPOZITORA LIKE MUZIKE HRVATSKE  
ZAGREB  
BUKOVACKA 119  
Tel. 29-818

# *Albini – uz reklamu za vlastita izdanja, reklama tvornice ploča Elektroton:*



# Logo tvrtke i adresa se mijenja – moguće pratiti dataciju nastanka



**IZDANJA NAKLADE ALBINI**  
ZAGREB — STROSSMAYEROV TRG 1 — TELEFON 54-21 — POŠT. ČEK. RAČ. 37.210

**I Z O P E R E K T E**

**Viktorija i Injen husar**  
(Psal Abrham)

**PARDON MADAME**  
GOOD NIGHT. Dva popularna engleska valza  
MOJAMA, TA JE ZE YOKOHAMA... Pjesma i fokret  
MINER! (Meine Mutter wird du heute Nachtf!) Vesnični fokret  
TI MOJ SI SAN... Najlepša pjesma i sliwot eve senote;  
TAKO MI CASTI... (Ungarische Mädel), fokret pun tem-  
peramenta!

**H a v a j a s k i c v i j e t**  
Od hrvatskih kompozitora kao autora i njen Muzika,  
I ZABRANJENI NAJLEJPŠI SLAGERA ZAJEDNO D. 30.—  
MY GOLDEN BABY Pjesma i Slow-Fox  
HAWAIIJSKI CVIJET (Blume von Hawaii), Pjesma i Slow-Fox  
OČI TEJE (Kann nicht wissen ohne Liebe), Pjesma i En-  
glish-Walz

**BISEK JUŽNOGA MORA** (Da traumatische Ferie der Südsee).  
Pjesma i Hawaiian-Walz  
ZA TERE (Wie Dir die Welt zu Füßen liegen), Pjesma i En-  
glish-Walz

**I Z O P E R E K T E**

**K o d b i j e l o g k o n j a**  
(Im weißen Röß)

**LJUBAVNI VALCER** (Mein Liebhaber  
muss sein Walzer sein), Tempera-  
mentni bedci valzer

**PRAVI RAJ** (Es muss was Wunderbares  
sein...) Pjesma i viso rimečki  
tango

**PRVI MAJ** (End als der Herrgott Mai  
gemescht), Pjesma i invencni tango

**SIGISMUND** (Was kann der Sigismund  
dafür?) Pjesma i vesnični fokret

**K O D B I J E L O G K O N J A** (Im weißen  
Röß), Pjesma i vesnična pjesma ko-  
račnica

**I Z T O N F I L M A**

**Kradja Mona Lize**  
STO ZNACI TAJ SMILJEZ MONA LIZOT  
Pjesma i slow-fax — Natorevi Rati:  
Krama reprodukcija glasovne zilke  
Leonardo da Vinci-a

**Jedna noć u Monte Carlo**  
JEDNA NOĆ U MONTE CARLU... Naj-  
lejši tango eve senote!

**FONTERERO. PASO DOBLE.** Pjesma  
puna igračkog ritma

**I Z I C I U Z I V O I**  
NITI BJEZI NE MOJI RECL... (Ohne  
Worte kein schlechtes), Najpopu-  
larnejši evropski tango

**KAD SKRETNEŠ RATO...** (Gritsch du  
mein Sässes), Umstaljiti najprije i fok-  
ret

**P o s p a n i m u ž**  
JEDNOM TVOJE SRCE BIT CE MOJE  
ZGRANI DAI CVRSTO ZGRANI (Hasch  
mich mein Liebster, hasch mich),  
Prekrasan englisch walz

**G r i m i z i p l a v i l o**  
BILO MA KAD... Najpopularnija pje-  
sma Bočca ove senote, English Walz

**Z a r u č n i c a u d o v i c a**  
KAD TI CES BITI MOJA... Pjesma i  
fokret, Vesna podesana za plas

**R o n n y**  
Najljepša tenzionačka muzika operet-  
nog kompozitora Kalman-a

**N A J D R A Z A T I S I** (Obi ist das Liedste)  
Vecna lejpi polagani fokret

**G A R D A P R O L A Z I** (Wenn die Garde  
ausmarschiert) Ferenc-Mari-Fokret

**S A N O S R E C** (Obi hab ich vom Glück  
geträumt), Cuvitvena pjesma i final  
valcer

**B U D I H L A D N A** (Es ist besser so) Me-  
lodični fokret

**U N D E R L E I Z I R P A S** (Wenn Mon schon  
wieder morgens Sonntag wär), Vesnični  
fokret

**J e d n a n o ċ  
u G r a n d H o i c l u**  
NAJLEJPŠA ŽENA (Die Frau, die man  
liebt...), Vanredno lejpični tango

**R o m a n t i č n a l j u b a v**  
(Madame hat Anspan)

**V E C E R A N I S A M** (Mein Herr  
hat best'Rausch) Fine pjesma i  
elegantni fokret

**N E V J E R U I l j u b a v i**  
NE VJERUJ LJUBAVI (Wer nimmt die  
Liebe ernst?), Pjesma i lejpični valzer

**I Z O P E R E J A K O V A G O T O V C A**  
M o r a n a

**K O L O P O S K O N I C A I Z I. C I N A**, Lagani klasinski tango

**N A J N O V I J I P L E S , K O J E G N V A K I P L E S E**

**R U M B A**

BIANKA (Plasta) svira i pleže se dnevno u svim gradovima od New-Yorka do Carigrada  
SVE TUMBE OD RUMBE, doljiva parodija na rumbu Blasika (Plasta)

**D A L J N I C A I D A N A S L I J E J E D E I**

**NOTE** NAJBOLJŠI SLAGERA  
ZA PLES IZ  
TONFILMA I OPERETA  
U UKUŠNOJOVOPREMI SAMO

**Din 10-**

Gramofonska ploča ovog šlagera kao i ostalih  
tonfilmskih pjesama, fabrikat „Bruns“  
**M. DRUCKER, ZAGREB. II.**

- note iz razdoblja koje prati produkciju gramofonskih ploča na našemu tlu, bogat kulturološki izvor informacija koje treba višestruko sagledati
- iako većina nije domaćih autora, sve su u prijevodu i iz tiskanih su se nota pjevale svakodnevno na priredbama, u kavanama, kazalištima, kabareima – i kod kuće
- kao takve, vrijedne su digitalizacije i prezentacije široj javnosti

- niz naslova gramofonskih ploča iz produkcije zagrebačkih tvrtki *Edison*, *Bell Penkala*, *Elektroton* i *Jugoton* vrijedan je priznanja kulturne baštine i digitalizacije
- nadati se novoj inicijativi
- paralelna izdanja na pločama i notama nude i mogućnost objave paralelnih snimki, uz slobodan pristup na mreži, na način iz primjera kojim završavam ovu prezentaciju